

Исполнительный совет

Восемьдесят девятая сессия
Остров Киш, Иран, 24-26 октября 2010 года
Пункт 3 предварительной повестки дня

CE/89/3
Мадрид, август 2010 года
Язык оригинала: английский

Доклад Генерального секретаря

Введение

1. В этом документе в кратком виде рассматриваются основные вопросы, связанные с последними событиями в секторе туризма, а также деятельность ЮНВТО со времени представления последнего доклада 88-ой сессии Исполнительного совета (июнь 2010 г.). Этот доклад был подготовлен в августе 2010 г.; однако в нем упоминаются мероприятия, запланированные на сентябрь - октябрь 2010 г., чтобы предоставить 89-ой сессии Совета как можно более полную информацию.
2. В настоящем докладе кратко затрагиваются следующие темы:
 - A. Последние события в секторе туризма, включая первые результаты международного туризма в 2010 г.;
 - B. Предпринимаемые в настоящее время ЮНВТО усилия по интегрированию туризма в глобальную повестку дня и продвижению *Дорожной карты, ведущей к восстановлению*;
 - C. Основные, предусмотренные в программе работы на 2010/2011 гг. мероприятия, выполненные в период со времени проведения 88-ой сессии Исполнительного совета (июнь-октябрь 2010); и
 - D. Административные и финансовые вопросы.

A. Международный туризм 2010: идет процесс восстановления

3. **Результаты международного туризма в 2010 г.:** Как указывалось в последнем докладе Исполнительному совету, результаты деятельности сектора туризма в 2010 г. свидетельствуют о том, что происходит процесс восстановления, который продвигается даже более быстрыми темпами, чем первоначально ожидалось. После одного из самых трудных годов для сектора туризма (в 2009 г. число международных туристских прибытий сократилось до 880 млн., или на 4.2 %, а объем поступлений от международного туризма составил 852 млрд. долл. США (611 млрд. евро), т.е. снизился в реальном исчислении на 5.7 %), данные за январь-июнь 2010 г. говорят о явном улучшении ситуации.

4. Согласно собранным со всего мира данным на конец августа, за период с января по июнь 2010 г. число международных туристских прибытий возросло на 7 %. Этот показатель был достигнут, главным образом, за счет стран с растущей экономикой, имеющих темпы роста +8 % по сравнению с +6 % в развитых экономиках. В апреле темпы роста были умеренными вследствие закрытия европейского воздушного пространства из-за образовавшегося после извержения вулкана в Исландии облака пепла, но в мае они резко возросли и составили +10 %, а в июне - +8 %. Имеющиеся данные за июль указывают на то, что тенденция продолжения устойчивого роста сохранится. (Обновленные результаты деятельности за 2010 г., включая данные за июль и август, будут предоставлены участникам 89-ой сессии Совета).

5. Несмотря на явное улучшение ситуации, к этим показателям роста нужно относиться осторожно, потому что они сравниваются с очень слабым периодом 2009 (за январь-июнь 2009 г. число международных туристских прибытий сократилось на 8 %). В целом, в течение первых шести месяцев 2010 г. число международных туристских прибытий составило 421 млн., т.е. на 7 % выше чем в 2009 г., но пока еще на 2 % ниже показателя рекордного 2008 г. (428 млн. прибытий за такой же шестимесячный период).

6. Ожидается, что во многих турнаправлениях объем поступлений от международного туризма будет несколько отставать от объема прибытий. После серьезных шоковых ситуаций объем прибытий имеет тенденцию восстанавливаться быстрее чем объем доходов (поступлений), потому что туристы путешествуют ближе к дому, более короткие периоды времени и стремятся достичь оптимального соотношения цена-качество, в то время как в сфере предложения в результате усиления конкуренции происходит снижение цен. Подобные тенденции проявились после азиатского финансово-экономического кризиса и после террористического акта 11 сентября 2001 г.

7. **Региональная перспектива на 2010 г.:** Хотя в первые шесть месяцев 2010 г. число международных туристских прибытий возросло во всех регионах мира, этот показатели существенно различались от региона к региону. Лидирующие позиции по темпам роста в первой половине 2010 г. принадлежат **Азиатско-Тихоокеанскому региону (+14 %)** и **Ближнему Востоку (+20 %)**, в которых во второй половине 2009 г. уже имели место позитивные темпы роста. К показателям Ближнего Востока надо подходить осторожно, потому что они сравниваются с показателями очень слабой первой половины 2009 г. Довольно вялые темпы роста были зарегистрированы в Европе (+2 %) как следствие замедления процесса восстановления экономики и недельного закрытия воздушного пространства региона в апреле. В Африке (+7 %), единственном регионе мира с позитивными темпами роста в 2009 г., в первой половине 2010 г. эта тенденция была сохранена, в то время как результаты стран американского континента (+7%) подтверждают процесс восстановления.

8. **Прогноз на 2010 г.:** ЮНВТО оставляет неизменным свой текущий прогноз роста международных туристских прибытий в 2010 г. на 3 – 4%. При этом, нынешние темпы роста, наряду с улучшающимся глобальным экономическим положением, - согласно последним прогнозным оценкам МВФ темпы роста мировой экономики в 2010 г. возрастут на 4,6% после снижения на 0.6 % в 2009 г.¹, - говорят о том, что результаты на конец года, вероятно, будут ближе к 4%, и даже могут превысить эту цифру. (обновленный прогноз будет опубликован к концу октября во *Всемирном барометре туризма ЮНВТО*).

9. Тем не менее, серьезные вызовы сохраняются. Главной причиной для беспокойства остается безработица и, как было сообщено Совету в июне, теперь ясно, что очевидным вызовом, особенно в Европе, являются дефициты государственных бюджетов. Они привели к постепенной отмене пакетов мер стимулирования, введению мер жесткой экономии и повышению налогов в ряде развитых экономик, являющихся ведущими выездными рынками, многие из которых по-прежнему нуждаются в усилении процесса восстановления своей экономики. Сам сектор туризма сталкивается с увеличением налогов, особенно в индустрии воздушных перевозок. ЮНВТО постоянно предостерегает в отношении возможного отрицательного воздействия односторонних решений в области налогообложения, которые могут нанести ущерб сектору туризма.

В. Интегрирование туризма в глобальную повестку дня и продвижение *Дорожной карты, ведущей к восстановлению*

10. Стремясь наиболее эффективно использовать возможности, представившиеся в связи с проведением деятельности по восстановлению после экономического кризиса, Секретариат продолжил работу по позиционированию туризма, как сектора, который может создавать рабочие места, содействовать экономическому росту и развитию, в глобальную повестку дня.

¹ Международный валютный фонд (МВФ), Всемирное экономическое обозрение (ВЭО), июль 2010 г.

11. В этом отношении, Секретариат добился прогресса благодаря продвижению и распространению *Дорожной карты, ведущей к восстановлению*. Генеральный секретарь представил *Дорожную карту* 12 главам государств и правительств на встречах, проведенных с мая по октябрь 2010 г., с Е.П. г-ом Эмомали Рахмоном, президентом республики Таджикистан (май); Е.П. г-ом Ахмедом Уяхья, премьер-министром Алжира (май); Е.П. г-ом Леонелем Антонио Фернандесом Рейной, президентом Доминиканской Республики (май); Е.П. г-ом Самдеч Хун Сен, премьер-министром Камбоджи (май); Е.П. г-ом Хосе Мухикой, президентом Уругвая (июнь); Е.П. г-ом Луисом Федерико Франко Гомесом, вице-президентом Парагвая (июнь); Е.П. г-ом Михаилом Саакашвили, президентом Грузии и Е.П. г-ом Николозом Гилаури, премьер-министром Грузии (июнь); Е.П. г-ом Абд Аль-Раб Мансуром Хади, вице-президентом Йемена (июнь); Е.П. г-ом Апхиситом Ветчачивой, премьер-министром Таиланда (июль); Е.П. Харрисом Силаджичем, председателем Президентского совета Боснии и Герцеговины (июль); Его Величеством Королем Иордании Абдуллой II (август); и Е.П. Ядранкой Косор, премьер-министром Хорватии (август).

12. Кроме того, вопрос о позиционировании туризма, как двигателя экономического роста и развития, являлся центральным на Конференции посвященной теме «Туризм - ключевой двигатель социально-экономического развития Азии и Тихого океана», проведенной в рамках 22-ого Совместного заседания Комиссии ЮНВТО для Азиатско-Тихоокеанского региона (май 2010 г.), а также на Семинаре по теме: «Управление в туризме в кризисные времена: конъюнктурная и структурная политика, проведенном в рамках 51-ого заседания Комиссии ЮНВТО для Европы (апрель 2010 г.).

13. Кроме того, проведенная по инициативе членов и полностью поддержанная ЮНВТО встреча Т.20, способствовала дальнейшему усилению продвижения и распространения основных постулатов *Дорожной карты*, а также интегрированию туризма в глобальную повестку дня. После первой встречи Т.20, проведенной в Йоханнесбурге в конце февраля, посвященной теме вклада туризма в создание экономических стимулов, необходимых для глобального восстановления и проведения более долгосрочных преобразований в целях перехода к «зеленой» экономике, вторая встреча Т.20 запланирована в Буе, Республика Корея, на октябрь 2010 г. На ней будет рассматриваться вопрос о потенциальной роли Т.20 в преодолении нынешних глобальных вызовов, - обеспечение восстановления экономики и развития, а также будут разрабатываться меры в области политики и совместных действий, особенно в том, что касается вклада туризма в создание рабочих мест, процесс развития и расширение торговли.

С. Доклад о выполнении общей программы работы на 2010-2011 гг. (май 2010 – октябрь 2010)

14. Ряд мероприятий был осуществлен со времени проведения 88-ой сессии Исполнительного совета. В докладе о выполнении программы работы Организации на 2010-2011 гг., представленном Комитету по Программе в сентябре, содержится всеобъемлющее описание мероприятий, выполненных с мая по октябрь 2010 г.

15. **Мероприятия:** Среди мероприятий, проведенных в мае-октябре 2010 г., следует упомянуть:

- Четвертый Семинар Программы ЮНВТО по созданию потенциала статистики для Африки (Южная Африка; август 2010 г.). Программа уже завершена. Обучение прошли более шестидесяти участников из национальных туристских администраций, национальных статистических бюро и центральных банков англоговорящих африканских стран. Аналогичная программа будет проводиться с 2011 г. для франкоговорящих африканских стран;
- ЮНВТО/ЕТК/МЕГ Международный семинар по демографическим изменениям и туризму (Австрия, сентябрь 2010);
- Четвертый Форум ЮНВТО/ПАТА по тенденциям и перспективам туризма (Китай, сентябрь 2010);
- Всемирная конференция по туризму: истории успеха в туризме и восходящие звезды 2010 (Малайзия, октябрь 2010 г.);
- Пятая Международная встреча по Шелковому пути (Узбекистан, октябрь 2010 г.), знаменующая возобновление активной работы над проектом Шелкового пути в виде разработанной Секретариатом ЮНВТО специальной программы;

- Региональный семинар по вкладу туризма в сокращение уровня бедности (Буркина-Фасо, октябрь 2010 г.); и
- Четвертая Международная конференция по ответственному туризму в дестинациях (Оман, октябрь 2010).

Были проведены другие семинары и практикумы ЮНВТО, подробная информация о которых представлена в соответствующем отчете (CE/89/4 (a)).

16. Всемирный день туризма 2010 г. (ВДТ) - Туризм и биоразнообразие². В контексте проводимого ООН Года биоразнообразия, ВДТ 2010 г. способствовал повышению осведомленности общественности о тесной взаимосвязи между туризмом и биоразнообразием. Официальные торжества в рамках ВДТ проводились в Китае 27 сентября совместно с Китайской национальной туристической администрацией (CNTA) и Ассоциацией туристических агентств Тихоокеанского региона (ПАТА), наряду со многими другими мероприятиями, проводившимися во всем мире. К числу официальных мероприятий ВДТ 2010 г. относятся: а) Диалог высокого уровня по туризму, биоразнообразию и устойчивому развитию, 27 сентября в Китае; б) всемирный ежегодный фотоконкурс ВДТ; в) проводимая в режиме онлайн кампания по представлению «вдохновляющих историй» по туризму & биоразнообразию; и d) публикация двух справочных материалов по туризму и биоразнообразию: *Справочная публикация по туризму и биоразнообразию: Достижение общих целей, связанных с обеспечением устойчивости* и *Практическое руководство по разработке основанных на биоразнообразии продуктов*.

17. Отчеты и исследования: Будучи организацией, основывающей свою деятельность на знаниях, ЮНВТО продолжала осуществлять несколько научно-исследовательских проектов. Результатом этой деятельности явилась публикация в мае-октябре 2010 г. нескольких докладов и исследований. Среди них следует упомянуть, помимо вышеупомянутых докладов по туризму и биоразнообразию, следующие исследования:

- *Демографические изменения и туризм,*
- *Бюджеты национальных туристских организаций,*
- *Руководство по туризму и сокращению бедности,*
- Электронный журнал по теме *Туризм и ЦРТ*, подготовленный в качестве вклада ЮНВТО в проведение Саммита лидеров Глобального договора, который состоялся в июне в Нью-Йорке; и
- *Документ об основах политики в области выбросов парниковых газов в секторе авиации,* подготовленный для участия ЮНВТО в Генеральной ассамблее ИКАО.

18. Многие другие публикации и исследования находятся в процессе подготовки и намечены к выпуску до конца 2010 г. Среди них следует упомянуть:

- *Доклад о «зеленой» экономике и туризме* в рамках Инициативы по созданию «зеленой» экономики, в сотрудничестве с ЮНЕП;
- Доклады по *Ближнему Востоку и японскому выездным рынкам* в сотрудничестве с Европейской туристической комиссией (ЕТК);
- *Руководство по разработке продукта*, также в сотрудничестве с ЕТК;
- Доклад по теме *Туризм и культурное нематериальное наследие;*
- *Руководство по стратегическому планированию маркетинга* в сотрудничестве с Фондом ЮНВТО.Themis, которое будет дополнено смешанным курсом в сети интернет; и
- два руководства по управлению с учетом факторов риска и в кризисных ситуациях: *Руководство по коммуникациям в периоды кризиса* и *Руководство по исследованию рынка в периоды кризиса*.

19. Туризм – Перспектива 2030: Программа ЮНВТО о Тенденциях туризма и маркетинговых стратегиях прошла всестороннюю апробацию в проекте по долгосрочным тенденциям - Туризм – Перспектива 2030. Что касается предыдущих публикаций о долгосрочных тенденциях, в частности,

² Информация и вспомогательные материалы: www.unwto.org/worldtourismday

Туризм - Панорама 2020, которая стала всемирным справочником по прогнозированию в области международного туризма для членов ЮНВТО, международного туристского сообщества, и общественности в целом, то этот проект сделает долгосрочные количественные прогнозы доступными в глобальном и региональном масштабах. Он также будет обогащен анализом ключевых, связанных с туризмом показателей и факторов, которые будут формировать спрос и предложение в международном туризме в последующие два десятилетия.

20. После того как позади остались трудные и неординарные 2008-2009 гг., этому проекту вновь будет уделяться приоритетное внимание, и был составлен пересмотренный график реализации, обеспечивающий, чтобы в наступающем году были соответствующие условия для представления и публикации этого исследования. Цель состоит в том, чтобы представить заключительный вариант Всемирного доклада на сессию Генеральной ассамблеи следующего года, а заключительные варианты Региональных докладов - на соответствующие заседания региональных комиссий в 2012 г. Крайние сроки были установлены в относительно отдаленном будущем, чтобы предоставить достаточное количество времени для консультаций с членами, завершения, редактирования и публикации докладов в соответствии со стандартами качества ЮНВТО. Оставшаяся часть 2010 г. будет использована для того, чтобы создать одобренный проект Всемирного доклада, который сначала может быть представлен для ознакомления участникам в Секретариате, а затем – представлен для консультаций и получения по нему замечаний членам на заседаниях региональных комиссий в первой половине следующего года.

21. Исследование по вопросу о защите туристов/потребителей в кризисных ситуациях:

- В соответствии с просьбой 88-ой сессии Исполнительного совета, 89-ой сессии представляется информация о подготовительных мероприятиях к проведению исследования по вопросу о защите туристов/потребителей в кризисных ситуациях (CE/89/8); и
- в дополнение к обсуждению этого пункта повестки дня сотрудник Министерства туризма Коста-Рики Х.Наварро, которому мы хотели бы выразить благодарность за проделанную им работу по этому важному вопросу, представит проект документа.

22. Техническое сотрудничество и содействие развитию: Основные проекты в области технического сотрудничества в настоящее время осуществляются приблизительно в 30 государствах-членах, охватывающих все регионы, включая:

- одиннадцать проектов в рамках испанского Фонда достижения ЦРТ (ЦРТ-Ф) в Америке, Европе, Африке и на Ближнем Востоке;
- 37 проектов ST-EP: Весь комплекс мероприятий в рамках Программы ST-EP на 2010 г. включает в себя 49 проектов на сумму 7.3 млн. долл. США, которая была собрана благодаря щедрым взносам Фонда ST-EP, Нидерландской организации по развитию SNV, итальянского правительства, Испанского агентства по международному сотрудничеству и развитию (AECID), Корейского агентства по международному сотрудничеству (KOICA), Международного союза охраны природы (МСОП) в Нидерландах, фламандского правительства, Рамсарского швейцарского фонда для Африки и ЮНВТО. В настоящее время из 49 проектов 37 находятся в стадии реализации, три проекта были завершены, а девять проектов начнут осуществляться в скором будущем; и
- восемь проектов в области технического сотрудничества на Ближнем Востоке, в Азии и Африке, и еще шесть проектов, осуществление которых, как ожидается, начнется в ближайшем будущем. Подробная информация предоставлена в приложении I к документу EC 89/4 a)

23. Оказание непосредственной поддержки членам в области управления с учетом факторов риска и в кризисных ситуациях:

- Греция и Таиланд: ЮНВТО предприняла меры для оказания поддержки сектору туризма в Греции и Таиланде (официальный визит Генерального секретаря, включая встречи с представителями

- индустрии туризма из государственного и частного секторов, а также средств массовой информации);
- Гаити: Секретариат ЮНВТО продолжал свою деятельность по координации усилий с сетями ООН, стремящимися содействовать восстановлению гаитянской экономики, привлекая внимание к важному значению туризма в этом процессе а именно, посредством участия в *Первой пленарной сессии Международного координационного комитета по сохранению гаитянского культурного наследия*, штаб-квартира ЮНЕСКО, Франция (июль 2010 г.), а также *Всемирном саммите по вопросу о будущем Гаити*, Доминиканская республика (июнь 2010 г.).

D. Административные и финансовые вопросы

24. В соответствии со Стратегией управления Генерального секретаря, представленной на последней Генеральной ассамблее (A/18/14), и проведенными затем на 88-ой сессии Исполнительного совета обсуждениями (CE/88/5 а) и CE/88/7), Секретариат проводил осторожную политику в области расходования средств. Параллельно с этим также были усилены механизмы внутренней координации и финансового контроля.

25. Обновленная информация о финансовом положении Организации по состоянию на конец июля 2010 г. представлена в документе CE/89/5а). Сумма обязательств и платежей на конец июля (10.8 млн. евро) составила 92% от намеченной суммы ассигнований (11.8 млн. евро).

26. Что касается регулярного бюджета, то сумма поступлений взносов на конец июля 2010 г. примерно на 2 % меньше по сравнению с аналогичным периодом прошлого года (приблизительно на 250 000 евро), в связи с чем совокупная сумма поступлений за 2010 г. примерно на 3 % ниже первоначально прогнозированной (приблизительно на 400 000 евро больше первоначально ожидавшейся суммы недопоступления средств в бюджет в размере 700 000 евро). Такая ситуация возникла из-за экономических и финансовых трудностей, с которыми сталкиваются члены при выплате своих взносов. Хотя с начала года Секретариат осуществляет ограничиваемую, но, тем не менее, эффективную программу работы по выполнению утвержденных программы и бюджета, дополнительные сокращения поступлений нежелательны, чтобы избежать дальнейшего сокращения предоставляемых членам услуг и продолжать заниматься возникающими приоритетными вопросами.

27. Фактором значительного увеличения программы работы Организации по-прежнему являются проекты, финансируемые за счет добровольных взносов. Сумма добровольных взносов, собранная на конец июля 2010 г., достигла приблизительно 3.4 млн. евро.

28. В качестве части традиционного обзора административных, финансовых и уставных вопросов, Секретариат намеревается информировать членов о событиях, связанных с реализацией проекта принимающей страны по зданию штаб-квартиры, как это описано в документе CE/88/7.

29. Согласно представленной 88-ой сессии Исполнительного совета информации, процесс преобразования Секретариата в структуру, деятельность которой основывается на реализации программ, завершен. Новая структура основана на осуществлении программ трех категорий: **Региональные программы**, которые включают проводимые Организацией во исполнение ее мандата виды деятельности, направленные на удовлетворение потребностей членов; **Оперативные программы**, которые охватывают виды деятельности, непосредственно осуществляемые в общих приоритетных областях, предусмотренных мандатом Организации, в любой момент времени; и **Программы поддержки**, которые направлены на обеспечение внутренних и административных потребностей и предоставление услуг другим категориям программ (полный перечень программ включен в Приложение II к документу CE/89/5а).

30. Секретариат также достиг прогресса в процессе стандартизации результатов работы и услуг ЮНВТО. В этом контексте был создан портфель технических продуктов ЮНВТО, в котором собраны стандартизированные, но в все же гибкие, продукты в области технического сотрудничества по широкому кругу вопросов, таких как а) Планирование политики и экономическое развитие, б) Развитие людских ресурсов, в) Разработка, маркетинг и продвижение продукта и d) Статистика и стандарты качества.

31. После представления и обсуждения первого проекта Белой книги на 88-ой сессии Исполнительного совета, на его рассмотрение представляется второй, пересмотренный вариант. Он включает результаты обсуждений, состоявшихся на 88-ой сессии, а также комментарии, полученные с тех пор Секретариатом приблизительно от двадцати стран.

32. Во втором проекте Белой книги, представленном на нынешнюю сессию Исполнительного совета (CE/89/7), подробно описаны новая структура Секретариата, а также ключевые стратегические проблемы, стоящие перед Организацией.